

N. 92 — 2109

23 JULI 1992. — Ministerieel besluit betreffende de aflossing van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1936, gewijzigd door het besluit van de Regent van 29 juni 1948 houdende regeling van de modaliteiten van de aflossing der preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen,

Besluit :

Enig artikel. Het nominaal kapitaal van de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen af te lossen op of voor 1 september 1993 wordt vastgesteld op F 77 000 000, verdeeld als volgt :

- |                                                                              |              |
|------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| a) voor de effecten van de Belgische tranche tegen 4 pct. geconverteerd..... | F 68 000 000 |
| b) voor de effecten van de Belgische tranche 6 pct. niet geconverteerd.....  | F 1 000 000  |
| c) voor de effecten van de Zwitserse tranche.....                            | F 4 500 000  |
| d) voor de effecten van de Nederlandse tranche....                           | F 3 500 000  |

Brussel, 23 juli 1992.

P. MAYSTADT.

F. 92 — 2109

23 JUILLET 1992. — Arrêté ministériel relatif à l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 31 août 1936, modifié par l'arrêté du Régent du 29 juin 1948 réglant les modalités de l'amortissement des actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges,

Arrête :

Article unique. Le capital nominal d'actions privilégiées de la Société nationale des Chemins de fer belges à amortir au ou avant le 1<sup>er</sup> septembre 1993 est fixé à F 77 000 000, se répartissant comme suit :

- |                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|
| a) pour les titres de la tranche belge convertie à 4 p.c. ....    | F 68 000 000 |
| b) pour les titres de la tranche belge 6 p.c. non convertie ..... | F 1 000 000  |
| c) pour les titres de la tranche suisse .....                     | F 4 500 000  |
| d) pour les titres de la tranche hollandaises .....               | F 3 500 000  |

Bruxelles, le 23 juillet 1992.

P. MAYSTADT.

N. 92 — 2110

30 JULI 1992. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van het protocol van 17 juli 1992, wat het Ministerie van Financiën betreft, inzake de contacten tussen de Ministers, de Kabinetten en de Administraties

De Minister van Financiën,  
De Minister van Pensioenen,  
De Minister van Begroting,

Gelet op koninklijk besluit van 20 mei 1965 betreffende de samenstelling en de werking van de ministeriële kabinetten en betreffende het personeel van de ministeries aangewezen om van het kabinet van de voorzitter of van een lid van de Executieve van een Gemeenschap of een Gewest deel uit te maken, inzonderheid op de artikelen 6 en 7,

Besluiten :

Enig artikel. Het protocol van 17 juli 1992, wat het Ministerie van Financiën betreft, inzake de contacten tussen de Ministers, de Kabinetten en de Administraties zal volkomen uitwerking hebben.

Brussel, 30 juli 1992.

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Minister van Pensioenen,  
F. WILLOCKX

De Minister van Begroting,  
Mevr. M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

F. 92 — 2110

30 JUILLET 1992. — Arrêté ministériel portant approbation du protocole du 17 juillet 1992 concernant les rapports entre les Ministres, les Cabinets et les Administrations, au sein du Ministère des Finances

Le Ministre des Finances,  
Le Ministre des Pensions,  
Le Ministre du Budget,

Vu l'arrêté royal du 20 mai 1965 relatif à la composition et au fonctionnement des cabinets ministériels et au personnel des ministères appelé à faire partie du cabinet du président ou d'un membre de l'Exécutif d'une Communauté ou d'une Région, notamment les articles 6 et 7,

Arrêtent :

Article unique. Le protocole du 17 juillet 1992 concernant les rapports entre les Ministres, les Cabinets et les Administrations, au sein du Ministère des Finances, sortira son plein et entier effet.

Bruxelles, le 30 juillet 1992.

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Pensions,  
F. WILLOCKX

Le Ministre du Budget,  
Mme M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

#### MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 92 — 2111

4 AUGUSTUS 1992. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 juni 1992 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

#### MINISTERE DE L'AGRICULTURE

F. 92 — 2111

4 AOUT 1992. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 4 juin 1992 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 juni 1992, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 juni 1992 houdende tijdelijke maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat bij Verordening (EEG) nr. 2121/92 van de Raad van 20 juli 1992 is overgegaan tot wijziging van het quotum voor tong in de wateren van i.c.e.s.-gebieden II, IV, vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 3882/91 van de Raad van 18 december 1991 inzake de vaststelling van de voor 1992 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden, alsmede bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften, dat ingevolge deze wijziging het Belgisch tongquotum in de i.c.e.s.-gebieden II, IV is verhoogd met 205 ton, dat aldus de totale hoeveelheid tong per groep alsook de toegekende hoeveelheid tong per pk moeten worden verhoogd,

#### Besluit :

Artikel 1. § 1. In het artikel 2, eerste lid, van het ministerieel besluit van 4 juni 1992 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee worden de woorden « 709 ton » vervangen door de woorden « 779 ton ».

§ 2. In het artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « 1 376 ton » vervangen door de woorden « 1 511 ton ».

§ 3. In het artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « 5,5 kg » vervangen door de woorden « 7,2 kg ».

§ 4. In het artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden « 10 kg » vervangen door de woorden « 12,5 kg ».

§ 5. In de artikelen 4 en 5 van hetzelfde besluit wordt het woord « Noordzee » vervangen door de woorden « Noordzee en Schelde-estuarium ».

§ 6. Aan het artikel 7 van hetzelfde besluit wordt volgende alinea bijgevoegd :

« Alle andere vissersvaartuigen is het verboden tong te vangen op de Westerschelde, binnengaats. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1992, om 24 uur.

Brussel, 4 augustus 1992.

A. BOURGEOIS

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par l'arrêté royal du 29 juin 1992, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté ministériel du 4 juin 1992 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait que le Règlement (CEE) n° 2121/92 du conseil du 20 juillet 1992, modifie le quota de sole dans les eaux des zones-c.i.e.m. II, IV prévu par le Règlement (CEE) n° 3882/91 du conseil du 18 décembre 1991, fixant, pour certains stocks ou groupes de stocks de poissons, les totaux admissibles des captures pour 1992 et certaines conditions dans lesquelles ils peuvent être pêchés, qu'en conséquence de cette modification le quota de sole belge dans les zones-c.i.e.m. II, IV est majoré de 205 tonnes, qu'ainsi la quantité totale de soles par groupe ainsi que la quantité de soles attribuée par ch doivent être majorées,

#### Arrête :

Article 1er. § 1er. Dans l'article 2, premier alinéa de l'arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, les mots « 709 tonnes » sont remplacés par les mots « 779 tonnes ».

§ 2. Dans l'article 3, premier alinéa du même arrêté, les mots « 1 376 tonnes » sont remplacés par les mots « 1 511 tonnes ».

§ 3. Dans l'article 4 du même arrêté les mots « 5,5 kg » sont remplacés par les mots « 7,2 kg ».

§ 4. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « 10 kg » sont remplacés par les mots « 12,5 kg ».

§ 5. Dans les articles 4 et 5 du même arrêté les mots « Mer du Nord » sont remplacés par les mots « Mer du Nord et l'estuaire de l'Escaut ».

§ 6. A l'article 7 du même arrêté l'alinéa suivant est ajouté :

« Il est interdit aux autres bateaux de pêche de capturer de la sole, dans les passes de l'Escaut. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1992 à 24 heures.

Bruxelles, le 4 août 1992.

A. BOURGEOIS

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

#### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 92 — 2112

[S-C 33083]

10. JUNI 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Laufbahnunterbrechung im Unterrichtswesen und in den Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der am 20. August 1957 koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen, insbesondere des durch Gesetz vom 17. März 1958 und 29. Mai 1959 abgeänderten Artikels 79;

Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, insbesondere des Artikels 12bis, § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juli 1973;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1960 über die Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, zuletzt abgeändert durch das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Mai 1990;